

Madamm Yuriko Backes , Ministesch vun der Défense,

Madamm Martine Hansen, Ministesch vun der Agriculture,

Här Eric Thill, Minister vun der Kultur an Tourismus,

Här Fernand Etgen, Députéierten,

Här Jeff Engelen, Députéierten,

Mister Thomas Barret, Ambassador of the United States of America here in Luxembourg,

Miss Fleur Thomas, British Ambassador to Luxembourg,

Monsieur Adelin Royer, 1ier conseiller de l'Ambassade de France au Luxembourg,

Doktor Christopher Schmidt, Vertreter der deutschen Botschaft in Luxemburg,

(Här Generol Steve Thull, Chef d'Etat Major,)

Här Kohn Erny, Président vun der CEBA,

Här Volker TEUSCHLER, Art Director vun CUBE Werbung,

Léif Verrieder vun der Lëtzebuerger Arméi,

Léif Dammen an Hären Buergermeeschteren a Verrieder aus eisen Nopeschgemengen, Verbandsgemeinde Südeifel, Keppessen, Veianen, Park Housen, Buerschent, (Tandel) a (Wäiswampech),

Léif Verrieder aus der Kierch, den historeschen Associatiounen an Veräiner aus eiser Gesellschaft,

Liebe Familie Helmus, Familienmitglieder von Leutnant Horst Helmus, Soldat der 26. Volksgrenadierdivision,

Dear Family Oliver, Familymembers of General Lunsford Oliver, Commander of the 5. US-Tankdivision

Léif Awunner aus der Gemeng Pëtschent,

Dir Dammen an Hären

Et ass mir eng ganz grouss Éier iech am Numm vun alle Bedeelegten haut hei zu Stolzebuerg fir d'Aweigung vun dësem dach ganz historesch wichtegen Monument dürfen ze begréissen.

80 Joer sinn et hier dass Lëtzebuerg fir di 1. Kéier vun eisen alliéierten Frënn aus der grausamer Naziherrschaft befreit gouf. Hei zu Stolzebuerg koum et zu engem historeschen Héichpunkt wou di 1. alliéiert Zaldoten di 1. Kéier däitsche Buedem betratt hunn. Dëst laang erwartent Evenement war den Highlight a villen internationalen Norichtenplattformen an huet daat klengt Stolzebuerg iwert d'Grenzen vun eisem klengen Land esou richteg bekannt gemach. Mee do wëll ech elo net zevill virgräifen mee eisen Geschichtsspezialisten d'Wuert iwerloossen.

our Excellencies, Ambassador Thomas, Ambassador Barret,

Dear family Oliver

It is a great honor and privilege to welcome you all here today for the inauguration of this memorial, a place dedicated to the memory of this historical River-crossing during the Second World War. We are especially grateful to have you here with us as representatives of your country, nations that played a pivotal role in the liberation of Europe and the defense of freedom.

Liebe Familie Helmus,

Als Soldat hat ihr Vater Horst Helmus die Schrecken des Krieges hautnah miterlebt. Nach dem Krieg hat er seine Erlebnisse in Wort und Bild dargestellt. Seine Bilder und Texte sind in unserem Denkmal zu sehen und regen uns an, uns für den Frieden und die Völkerverständigung einzusetzen. Danke, Frau Auni und Herr Axel, dass Sie uns die Erlaubnis gegeben haben, diese Dokumente zu veröffentlichen.

Ech wollt awer heimat och profitéieren fir der ganzer Organisatiounsequipe ronderem dëst imposant Monument e ganz gousse Merci auszedrecken fir hir Arbecht. Nëmmen duerch ären Engagement hu mir et färdeg bruecht op dëser Platz eise nächsten Generatioune virun Aen ze haalen waat deemols hei geschitt ass an esou och dee ganze geschichtleche Volet iwert den 2. Weltkrich hei zu Lëtzebeuerg lieweg ze halen.

Villmols Merci iech allen fir dee groussen Interessi un dëser Feier.

Fabienne Sinnes-Huberty

Bürgermeisterin Gemeinde Pütscheid